

CONTRACTE ADMINISTRATIU

A Mataró, a 26 d'agost de 2022, davant meu, Bernat Calvo Català, Secretari del Consorci de Promoció Turística Costa del Maresme,

COMPAREIXEN :

D'una part, el Sr. Joaquim Arnó Porras, President del Consorci de Promoció Turística Costa del Maresme, i en el seu nom i representació.

D'altra part, el Sr. Eduardo Royo Cosano, amb DNI: 46.238.123-G, en representació de EUROPEAN CONSULTAN – LOBBY, SL, amb NIF: B62275144, domiciliada a L'Avinguda de les Corts Catalanes 9-11 de Sant Cugat del Vallès i correu electrònic eroyo@eclanguages.eu

Considero els compareixents amb la capacitat legal necessària i suficient per a contractar en les respectives qualitats en què actuen i de comú acord.

MANIFESTEN

1.- Que per Resolució de la Presidència núm. 23/22, de 2 de març, es va aprovar la tramitació de l'expedient de contractació d'un servei de traduccions del Consorci de Promoció Turística Costa del Maresme, mitjançant procediment obert simplificat.

2.- Que en data 22 de març de 2022 es va dur a terme l'obertura dels SOBRES ÚNICS corresponent a la documentació administrativa i la proposta tècnica-econòmica relativa als criteris d'adjudicació subjecte a judici de valor i es va requerir documentació a l'empresa ALOS-CENTRO EUROPEO DE IDIOMAS, SL, per tal que presentés, en el termini de **tres dies hàbils**, la documentació necessària per a justificar i precisar les condicions de l'oferta que va presentar (Lot 1 i 2), atès que d'acord amb la valoració feta per la Mesa de Contractació d'aquesta data, presentava valors anormals o desproporcionats.

3.- Que en data 12 d'abril de 2022, núm. Registre d'entrada 140, ALOS-CENTRO EUROPEO DE IDIOMAS, SL, va aportar la documentació requerida per la Mesa, per tal de poder acreditar el valor indicat en la seva proposta econòmica.

4.- Que d'acord amb l'informe tècnic, emès per la Directora Tècnica del Consorci, Sra. Eva Esplugas Reina, de data 13 de maig de 2022, es conclou que l'esmentada empresa, en cap document no aporta documentació que pugui justificar i/o argumentar els preus indicats.

5.- Que la Mesa de contractació, reunida en data 16 de maig de 2022, va acordar, per unanimitat que, amb la documentació aportada, no quedava acreditada la baixa temerària que presentava l'empresa ALOS-CENTRO EUROPEO DE IDIOMAS, SL, i va acordar que quedés exclosa d'aquesta licitació.

6.- Que tenint en compte l'exclusió de l'empresa ALOS-CENTRO EUROPEO DE IDIOMAS, SL, i de l'empresa TRADUCCIONS MÓN, SL, que ja va quedar exclosa a la reunió de la Mesa de contractació de l'obertura de pliques que es va fer en data 22 de març de 2022.

7.- Que d'acord amb el que preveu l'article 159.4 de la LCSP, es va requerir a l'empresa proposada que presentés, abans de 7 dies hàbils comptadors des de la data de la notificació del requeriment, la següent documentació:

- a) Acreditació de la constitució de la garantia definitiva.
- b) Certificat bancari de la titularitat del compte al qual es realitzaran els pagaments corresponents.
- c) Acreditar la disposició dels mitjans que es va comprometre a adscriure al contracte i el compromís d'integració efectiva de la solvència amb mitjans externs, si s'escau.
- d) Acreditació de la resta de circumstàncies consignades en la/les declaració/ns responsable/s aportada/es i la resta que sigui exigible.
- e) Acreditació del compliment de les condicions especials d'execució.

8.- Que en data 7 de juny de 2022 EUROPEAN CONSULTANT – LOBBY, SL va aportar la documentació justificativa exigida.

9.- Que per Resolució de la Presidència del Consorci, núm. 129/22, d'1 d'agost, s'ha adjudicat definitivament a l'empresa EUROPEAN CONSULTANT-LOBBY, SL, el servei de traduccions del Consorci de Promoció Turística Costa del Maresme.

El que s'ha transcrit i relacionat concorda amb els seus originals i amb l'expedient corresponent al qual em remeto.

En virtut de tot el que s'ha dit, els compareixents amb els seus respectius drets i representacions

PACTEN

1.- Que l'empresa EUROPEAN CONSULTANT – LOBBY,SL, adjudicatària del present contracte prestarà el servei de traduccions del Consorci de Promoció Turística Costa del Maresme, a partir del **dia 26 d'agost de 2022**, amb subjecció als Plecs de Prescripcions Tècniques Particulars i Clàusules Administratives que ha regit aquesta contractació.

2.- L'empresa adjudicatària aplicarà l'oferta tècnica econòmica que va presentar en data 7 de juny de 2022 amb número de registre d'entrada número 197.

El contracte s'estableix pel preu de:

		CONTRACTE 12 MESOS (AG2022-JUL2023)		
	APLICACIO PRESUP	BASE IMPOSABLE	IVA 21%	TOTAL
LOT 1	200.432.22706 Estudis i Treballs	2.065,00	433,65	2.498,65
LOT 2	200.432.22706 Estudis i Treballs	2.065,00	433,65	2.498,65
LOT 3	200.432.22706 Estudis i Treballs	1.048,50	220,19	1.268,69
TOTAL		5.178,50	1.087,49	6.265,99

preu paraula

	BASE IMPOSABLE	IVA 21%	TOTAL
LOT 1	0,059	0,012	0,071
LOT 2	0,059	0,012	0,071
LOT 3	0,069	0,014	0,083

El contracte es realitzarà d'acord amb la oferta presentada:

a) LOT 1 ANGLÈS:

- Cap de projecte: Simon Hill
- Personal adscrit a la execució del contracte: Helena Susan Chavarria
- Tècnic especialista adicional: Emma Jane Brown.

b) LOT 2 francès:

- Cap de projecte: Christelle Coffurnic
- Personal adscrit a la execució del contracte: Claire Violet
- Tècnic especialista adicional: Carine Enert

c) LOT 3 alemany:

- Cap de projecte: Sra. Anette Hilgendag
- Personal adscrit a la execució del contracte: Helga Zimmermann.
- Tècnic especialista adicional: Sylvia Feith

El contractista es compromet a prestar servei, d'acord amb l'establert en el Plec de Clàusules i l'oferta presentada i acceptada, directament i amb continuïtat i regularitat, sense altres interrupcions que les que el Consorci autoritzi.

3.- El contracte tindrà una durada d'un any amb renovacions anuals, amb un màxim de tres renovacions anuals, amb un total màxim de quatre anys.

4.- Les qüestions que es puguin plantejar durant el desenvolupament del contracte seran resoltes per l'òrgan de contractació. Els acords adoptats per a la seva resolució posaran fi a la via administrativa i podran ser impugnats davant la jurisdicció contenciós administrativa.

Així ho atorguem, fetes les advertències legals, en especial les que es refereixen al compliment del que disposen les normes que regeixen la contractació administrativa.

I llegit el present contracte, que s'estén per duplicat, els atorgants el ratifiquen i el signen electrònicament.

Del fet que els compareixents coneixen aquest contracte; del caràcter amb què obren i de tot el contingut d'aquest contracte, en dona fe la secretària del Consorci de Promoció Turística Costa del Maresme.

EL PRESIDENT

EL CONTRACTISTA

EL SECRETARI